

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

### Εισαγωγή

#### Κεφάλαιο Πρώτο

Το θέατρο του Κάρλο Γκολντόνι: η εποχή του, η ζωή του, η δραματουργία του, η καινοτομία του, η επίδρασή του

Η Βενετία της εποχής του

Το θέατρο την εποχή του Γκολντόνι

Η ζωή του Κάρλο Γκολντόνι (1707-1793)

A. 1707-1732

B. 1733-1474

Γ. 1748-1753

Δ. 1753-1762

E. 1762-1793

Η δραματουργία του Γκολντόνι και η καινοτομία του

Η εναντίον του πολεμική

#### Κεφάλαιο Δεύτερο

Η πρόσληψη του Γκολντόνι στην Ευρώπη τον 18ο και 19ο αιώνα και η αναζωπύρωση του ενδιαφέροντος για τον δραματουργό στον 20ό αιώνα

Ιταλία: Ο Γκολντόνι στη χώρα καταγωγής του

A. 19ος αιώνας

B. 20ός αιώνας

Γ. Ο Στρέλερ και το Piccolo Teatro

Δ. Άλλες σκηνοθετικές προσεγγίσεις στην Ιταλία τον 20ό αιώνα

Η πρόσληψή του στη Ρωσία, τη Γαλλία και τις γερμανόφωνες χώρες και οι σκηνοθετικές προτάσεις του 20ού αιώνα

A. Ρωσία

B. Γαλλία

Γ. Αυστρία

Πρόσληψη του Γκολντόνι στην υπόλοιπη Ευρώπη

Ο Γκολντόνι στις ΗΠΑ, την Κίνα και την Ιαπωνία

#### Κεφάλαιο Τρίτο

Η εισαγωγή του Κάρλο Γκολντόνι στην Ελλάδα στο τέλος του 18ου αιώνα και η πρόσληψή του στον 19ο αιώνα.

Οι πρώτες του μεταφράσεις, παραστάσεις και επιδράσεις

Πρώτες χειρόγραφες μεταφράσεις στα ελληνικά έργων του Ιταλού δραματουργού

Στη δύση του 18ου αιώνα. Πρώτες εκδόσεις στα ελληνικά του Ιταλού δραματουργού

Μεταφράσεις του Κάρλο Γκολντόνι τον 19ο αιώνα

A. 1800-1830: Πρώτες μεταφραστικές δοκιμές στην αρχή του νέου αιώνα

B. Από την ίδρυση του Νέου Ελληνικού Κράτους ως το τέλος του αιώνα

Ο Γκολντόνι στη σκηνή. Πρώτες σκηνοθετικές δοκιμές

- Η ξενοδόχος

- Οι Ερωτευμένοι

- Το ριπίδιον

- Η φρόνιμος σύζυγος

- Ο ενοχλητικός

Συνοψίζοντας

#### Κεφάλαιο Τέταρτο

Ο Κάρλο Γκολντόνι στην Ελλάδα από τις αρχές του 20ού αιώνα έως το 1974

Στην αρχή του αιώνα: Νέες πρακτικές

Νέα Σκηνή 1902-1903

Οι παραστάσεις έργων του Γκολντόνι στην Ελλάδα του 20ού αιώνα

Λοκαντιέρα – Νέα Σκηνή 1901

Οι ερωτευμένοι – Νέα Σκηνή 1902

Λοκαντιέρα – Θίασος Ελληνικού Ωδείου 1922

Οι Ερωτευμένοι – Μουσικοδραματικός Θίασος Βονασέρα

Λοκαντιέρα – Θίασος Κοτοπούλη 1927

*Η καλή σύζυγος* – Επαγγελματική Σχολή Θεάτρου 1930  
*Λοκαντιέρα* – Λαϊκό Θέατρο Αθηνών 1931  
*Λοκαντιέρα* – Ωδείο Αθηνών 1932 και κάποιες ανακοινώσεις  
*Λοκαντιέρα* – Εθνικό Θέατρο 1934  
*Υπηρέτης δύο Κυρίων* – Εθνικό Θέατρο 1937  
*Υπηρέτης δύο αφεντάδων* – Νέα Δραματική Σχολή 1938  
*Βεντάλια* – Εθνικό Θέατρο 1941  
*Καλόκαρδος γρουσουζής* – Κρατικό Θέατρο Θεσσαλονίκης 1944  
*Λοκαντιέρα* – Εθνικό Θέατρο 1950  
*Ο καλόκαρδος γκρινιάρης* – Εθνικό Θέατρο 1951  
*Οι περιέργες γυναίκες* – Δραματική Σχολή Εθνικού Θεάτρου 1951  
*Υπηρέτης δύο αφεντάδων* – Θίασος Κοτοπούλη 1952  
*Λοκαντιέρα* – Ελεύθερο Θέατρο 1958  
*Λοκαντιέρα* – Πειραιϊκό Θέατρο 1959  
*Περίεργες γυναίκες* – Φοιτητικό Θέατρο Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης 1961  
 Προσπάθειες που δεν ευοδώθηκαν  
*Υπηρέτης δύο αφεντάδων* – Κρατικό Θέατρο Βορείου Ελλάδος 1967  
*Γιάννης, Τζόννυ και Ιβάν* – Θίασος Ντίνου Ηλιόπουλου 1967  
*Το Καφενείο* – Εθνικό Θέατρο 1968  
*Οι γυναίκες διασκεδάζουν* – Κρατικό Θέατρο Βορείου Ελλάδος 1969  
*Ερωτευμένη με τον ....* – Θίασος Άλκηστις Γάσπαρη 1970  
*Ψεύτης* – Κρατικό Θέατρο Βορείου Ελλάδος 1971

## Κεφάλαιο Πέμπτο

**Γκολντονική ευφορία στη μεταπολιτευτική περίοδο.**

**Σύγχρονες σκηνοθετικές ερμηνείες στην Ελλάδα**

Το Θέατρο Τέχνης και ο Γκολντόνι

A. *Υπηρέτης δύο αφεντάδων* – 1976

B. *Οι δίδυμοι της Βενετίας* – 1994

Το Κρατικό Θέατρο Βορείου Ελλάδος και ο Γκολντόνι

A. *Λοκαντιέρα* – 1979

B. *Καυγάδες στην Κιότζα* – 1980

Γ. *Το καινούργιο σπίτι* – 1994

Δ. *Ο μπρεσάριος από τη Σμύρνη* – 1995

Ε. *Όταν οι γυναίκες το γλεντούν* – 1998

*Οι αγροίκοι* – Νέα Σκηνή 1983

Ο Βασίλης Παπαβασιλείου και ο Γκολντόνι

A. *Το καφενείο* – ΔΗ.ΠΕ.ΘΕ. Λάρισας 1984

B. *Καινούργιο σπίτι* – Θίασος Εποχή 1986

Γ. *Φίλος, όχι αστεία* – ΔΗ.ΠΕ.ΘΕ. Λάρισας 1999

Δ. *Τέλος Καρναβαλιού* – ΔΗ.ΠΕ.ΘΕ. Πάτρας 2006

Ε. *Καβγάδες στην Κιότζα* – Δημοτικό Θέατρο Πειραιά 2014

Συμπεράσματα

Τέσσερις εκδοχές της Τριλογίας του παραθερισμού

A. Πειραματική Σκηνή της Τέχνης 1987

B. Δημοτικό Περιφερειακό Θέατρο Πάτρας 1990

Γ. Θεατρικός Οργανισμός Νέος Λόγος 2003

Δ. Εθνικό Θέατρο 2011

Το Θέατρο Πόρτα και ο Γκολντόνι

A. *Λοκαντιέρα* – 1988

B. *Υπηρέτριες* – 1996

*Ο μπρεσάριος της Σμύρνης* – Εθνικό Θέατρο 1993

Ο Θέμης Μουμουλίδης και ο Γκολντόνι

A. *Υπηρέτης δύο αφεντάδων* – Διάλογος 1993 (Θέατρο Πόρτα)

B. *Υπηρέτης δύο αφεντάδων* – ΔΗ.ΠΕ.ΘΕ. Σερρών 1999

Γ. *Υπηρέτης δύο αφεντάδων* – ΔΗ.ΠΕ.ΘΕ. Πάτρας 2000

Δ. *Λοκαντιέρα: Τρεις παραστάσεις*. Θέατρο Αναλυτή 1996 – ΔΗ.ΠΕ.ΘΕ. Πάτρας 2005 – 5η Εποχή 2010

*Υπηρέτης δύο αφεντάδων* – Θέατρο Κάτια Δανδουλάκη 1996: Ένας θηλυκός υπηρέτης

Τα έργα που επικρατούν

A. *Υπηρέτης δύο αφεντάδων*

- ΔΗ.ΠΕ.ΘΕ. Καλαμάτας 1998

- ΔΗ.ΠΕ.ΘΕ. Ρόδου 1991
  - ΔΗ.ΠΕ.ΘΕ. Ιωαννίνων 1996
  - ΔΗ.ΠΕ.ΘΕ. Κοζάνης 2005
  - ΔΗ.ΠΕ.ΘΕ. Κρήτης 2011
  - Θέατρο Μουσούρη 2012
  - B. Λοκαντιέρα
    - Αθέατο Θέατρο 1986
    - ΔΗ.ΠΕ.ΘΕ. Ρούμελης 1988
    - ΔΗ.ΠΕ.ΘΕ. Ιωαννίνων 1994
    - Πανεπιστήμιο Αθηνών – ΕΤ1 1998
  - Γ. Μειονωμένες περιπτώσεις
    - *Η Βεντάλια* – ΔΗ.ΠΕ.ΘΕ. Κομοτηνής 1998
    - *Ερωτευμένη υπηρέτρια* – Θέατρο Κνωσσός 1993
    - *Καβγάδες στην Κιότζα*
  - α. Θίασος Commedia του ΣΕΗ 1994
  - β. ΔΗ.ΠΕ.ΘΕ. Κοζάνης 1999
    - *Παμέλα* – ΔΗ.ΠΕ.ΘΕ. Κρήτης 1995
    - *Οι δίδυμοι της Βενετίας* – Θέατρο Γκλόρια 1996
    - *Η μικρή πλατεία* – ΔΗ.ΠΕ.ΘΕ. Καλαμάτας 1999
- Επιγραμματα

## Επίλογος

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ

Εργογραφία Κάρλο Γκολντόνι

Παραστάσεις του Κάρλο Γκολντόνι στην Ελλάδα

Χρονολογικός πίνακας παραστάσεων

Μεταφράσεις έργων που έχουν εκδοθεί

Κριτικογραφία

Ενδεικτική Βιβλιογραφία

Εικονογράφηση